



DW980

DW981

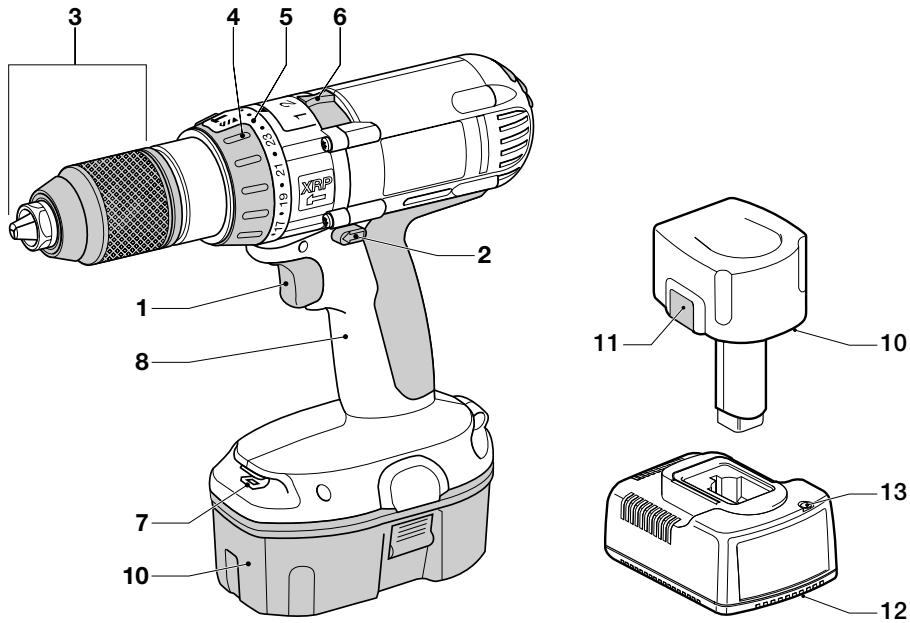
DW984

DW985

DW987

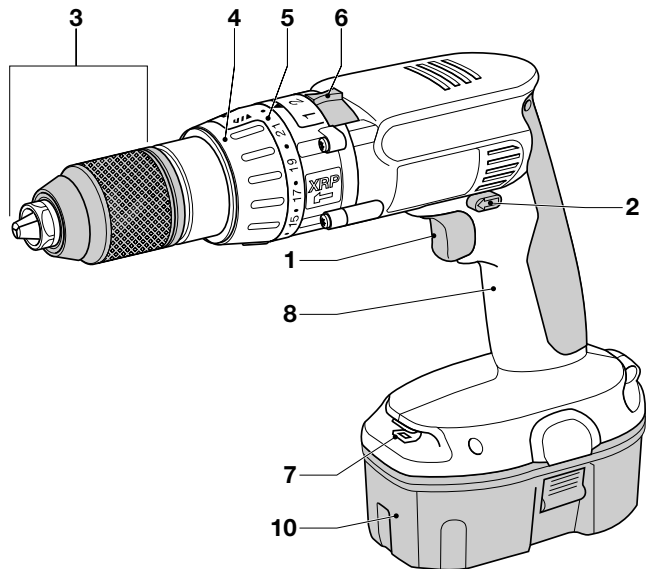
DW988

DW989

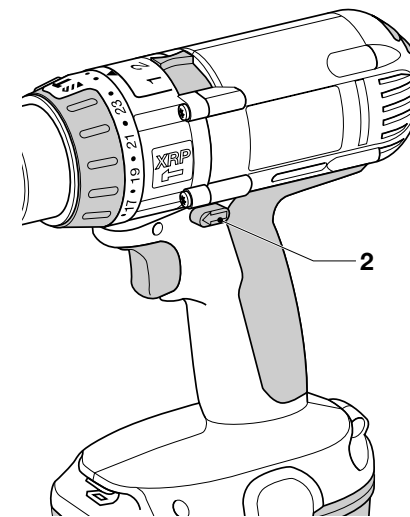


A

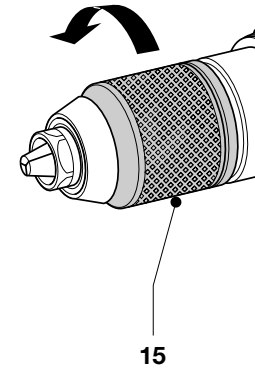
2



B

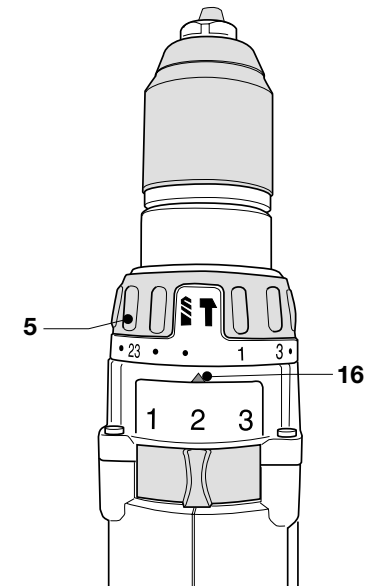


C



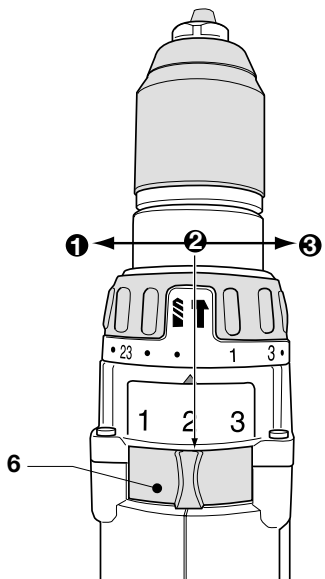
D

E



F

3



AKUMULÁTOROVÁ PŘIKLEPOVÁ VRTAČKA / ŠROUBOVÁK A AKUMULÁTOROVÁ VRTAČKA / ŠROUBOVÁK

Blahopřejeme Vám!

Rozhodli jste se pro elektronářadí firmy DEWALT, jež pokračuje v dlouhé tradici této firmy, vyznačující se tím, že nabízí odborníkovi pouze vyspělé a v mnoha zkouškách osvědčené kvalitní výrobky. Dlouhá léta zkušeností a nepřetržitý inovační proces činí z firmy DEWALT právem spolehlivého partnera pro všechny uživatele profesionálního nářadí.

Technické údaje

		DW980	DW981	DW984	DW985	DW987	DW988	DW989
Napětí	(Volty)	12	12	14,4	14,4	18	18	18

Otáčky naprázdno		DW980	DW981	DW984	DW985	DW987	DW988	DW989
1. stupeň	(min ⁻¹)	0-450	0-450	0-450	0-450	0-450	0-450	0-450
2. stupeň	(min ⁻¹)	0-1400	0-1400	0-1400	0-1400	0-1450	0-1450	0-1450
3. stupeň	(min ⁻¹)	1-1800	0-1800	0-1800	0-1800	0-2000	0-2000	0-2000

Počet přiklepů (rázů)		DW980	DW981	DW984	DW985	DW987	DW988	DW989
1. stupeň	(min ⁻¹)	-	0-7650	0-7650	0-7650	-	0-7650	0-7650
2. stupeň	(min ⁻¹)	-	0-23800	0-23800	0-23800	-	0-24650	0-24650
3. stupeň	(min ⁻¹)	-	0-30600	0-30600	0-30600	-	0-34000	0-34000

Max. krouticí moment	(Nm)	42	42	45	45	51	51	51
Rozsah sklíčidla	(mm)	13	13	13	13	13	13	13

Max. výkon při vrtání v oceli/dřevu/zdivu	(mm)	13/38/-	13/38/12	13/45/14	13/45/14	13/50/-	13/50/16	13/50/16
---	------	---------	----------	----------	----------	---------	----------	----------

Hmotnost (bez akumulátoru)	(kg)	2,0	2,0	2,2	2,2	2,6	2,6	2,6
----------------------------	------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

Akumulátor NiCd		DE9071	DE9091	DE9095
Napětí	(Volty)	12	14,4	18
Kapacita	(Ah)	2,0	2,0	2,0
Hmotnost	(kg)	0,65	0,7	0,97

Akumulátor NiMH		DE9037	DE9038	DE9039
Napětí	(Volty)	12	14,4	18
Kapacita	(Ah)	3,0	3,0	3,0
Hmotnost	(kg)	0,65	0,7	0,97

Nabíječka		DE9107	DE9108	DE9116	DE9117
Síťové napětí	(Volty)	230	230	230	230
Doba nabíjení (cca)	min.	60	60	60	15
Hmotnost	(kg)	0,4	0,4	0,4	0,9

Minimální jistič proudového obvodu Elektrické nářadí na 230 V 10 A

V tomto návodu jsou použity následující symboly:



Elektrické napětí



Upozornění: riziko osobního poranění, nebezpečí života nebo možné poškození elektronářadí následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto návodu!

Zkontrolování dodávky

Balení obsahuje:

- 1 akumulátorová příklepová vrtačka/šroubovák
- 1 nabíječku
- 1 akumulátor (modely K a KH)
- 2 akumulátory (modely K2 a K2H)
- 1 přídatnou rukojeť (DW988/DW989)
- 1 přepravní kufřík
- 1 návod k použití
- 1 výkres rozložené sestavy

- Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození nářadí i jeho příslušenství.
- Před uvedením nářadí do provozu si pečlivě přečtěte návod k použití.

Popis přístroje (Obr. A)

Vaše akumulátorové nářadí bylo vyvinuto pro profesionální vrtání a šroubování.

- 1 Spínač s regulací otáček
- 2 Přepínač pro chod vpřed/vzad
- 3 Rychloupínací sklíčidlo s automatickou aretací vřetene
- 4 Volič režimu vrtání/přiklepové vrtání kombinované nastavení provozního režimu a krouticího momentu
- 5 Nastavení poloh krouticího momentu
- 6 Volič převodového stupně
- 7 Příhrádka pro nástroje
- 8 Rukojeť (DW988/DW989)
- 9 Přídatná rukojeť (DW988/DW989)
- 10 Akumulátor

Nabíječka

Vaše nabíječka DE9107 může nabíjet NiCd akumulátory DEWALT v rozsahu od 7,2 do 14,4 V.

Vaše nabíječka DE9108/DE9117 může nabíjet NiCd akumulátory DEWALT v rozsahu od 7,2 do 18 V.

Vaše nabíječka DE9116 může nabíjet NiMH- a NiCd akumulátory DEWALT v rozsahu od 7,2 do 18 V.

- 10 Akumulátor
- 11 Uvolňovací tlačítka
- 12 Nabíječka
- 13 Kontrolka nabíjení (červená)

Automatická aretace vřetene

Automatická aretace vřetene se aktivuje po vypnutí nářadí.

Elektrická bezpečnost

Nabíječka byla konstruována pouze pro jedno napětí. Vždy proto zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá napětí, uvedenému na typovém štítku nabíječky.



Vaše nabíječka DEWALT má dvojitou izolaci odpovídající normě EN 60335. Zemnici vedení je tudíž z tohoto důvodu zbytečné.

Výměna síťového kabelu nebo síťové zástrčky

Vadné síťové kabely nebo síťové zástrčky smí vyměňovat pouze autorizovaný specializovaný podnik. Vyměněné síťové kabely nebo síťové zástrčky se poté musí kvalifikovaným způsobem zlikvidovat.

Použití prodlužovacího kabelu

Používejte schválený prodlužovací kabel dostatečující příkonu nabíječky (viz technické údaje). Minimální průřez vodiče je 1 mm². V případě použití kabelové cívky z ní kabel vždy úplně odviňte.

Montáž a seřízení



- Akumulátor vyjměte vždy před každou montáží a seřízením.
- Před nasazením nebo vyjmutím akumulátoru elektronářadí vždy vypněte.
- Používejte pouze akumulátory a nabíječky DEWALT.

Akumulátor (obr. A)

Nabíjení akumulátoru

- Akumulátor (10) nabijete tak, že jej podle obrázku vložíte do nabíječky (12) a nabíječku připojíte k proudovému napájení. Ujistěte se, že akumulátor je v nabíječce řádně zasunutý.

Červená kontrolka nabíjení (13) musí blikat. Přibližně po jedné hodině přestane kontrolka blikat a zůstane svítit. Nyní je akumulátor zcela nabitý a nabíječka se automaticky přepne do vyrovnávacího režimu. Přibližně po čtyřech hodinách se nabíječka automaticky přepne do udržovacího nabíjecího režimu. Akumulátor můžete v připojené nabíječce ponechat libovolně dlouhou dobu nebo jej můžete kdykoliv z ní vyjmout.

- Jestliže červená kontrolka nabíjení bliká rychle, znamená to, že se vyskytl při nabíjení problém. Vyjměte a opět vložte akumulátor do nabíječky nebo použijte k testování jiný akumulátor. Jestliže nejde nabít ani jiný akumulátor, nechte nabíječku přezkoušet ve značkovém servisu DEWALT.
- Je-li nabíječka připojena ke zdrojům napájení jako je generátor nebo střídač, může se stát, že kontrolka nabíjení dvakrát blikne, pak zhasne a cyklus opakuje. To ukazuje, že došlo k přechodné poruše proudového napájení. Nabíječka se automaticky přepne zpět do běžného režimu.



Nenabíjejte akumulátor, jestliže je okolní teplota nižší než 4°C nebo vyšší než 40°C. Doporučená teplota pro nabíjení je přibližně 24°C.

Nasazení a vyjmutí akumulátoru

- Nasuňte akumulátor do rukojeti (8) tak, aby zaklapnul ve správné poloze.
- Akumulátor vyjmete po současném stisknutí obou uvolňovacích tlačítek (11) a jeho následném vysunutí z rukojeti (8).

Vyrovňovací režim

Vyrovňovací režim přispívá k tomu, aby akumulátor si dlouhodobě zachoval svůj špičkový výkon.

- Doporučuje se používat tento režim týdně nebo vždy po 10 nabíjecích/vybíjecích cyklech.
- Proces nabíjení spustíte tak, jak bylo dříve popsáno.
- Pokud kontrolka nabíjení již neblinká, ponechte akumulátor v nabíječce ještě asi 4 hodiny.

DE9108/DE9116 - spuštění procesu nabíjení po ochlazení akumulátoru

Zjistí-li nabíječka, že akumulátor je horký, spustí se automaticky režim časového odložení procesu nabíjení, jenž trvá po celou dobu ochlazování akumulátoru. Po ochlazení akumulátoru přepne nabíječka automaticky na režim nabíjení. Toto zapojení je zárukou maximální životnosti akumulátoru. Červená kontrolka nabíjení (13) bliká během ochlazování akumulátoru nejprve dlouze, pak krátce.

Nasazení a vyjmutí nástroje (obr. A a B)

- Otáčením upínací objímky (15) proti směru otáčení hodinových ručiček otevřete

sklíčidlo a vložte do něj upínací stopku nástroje.

- Zasuňte nástroj do sklíčidla až na doraz.
- Otáčením upínací objímky ve směru otáčení hodinových ručiček sklíčidlo pevně utáhněte.
- Při vyjímání nástroje postupujte podle výše uvedených kroků v opačném pořadí.

Volba provozního režimu a nastavení krouticího momentu (obr. C)

Nastavovací objímka tohoto nářadí má řadu poloh pro volbu utahovacího momentu při šroubování. Správné nastavení závisí na velikosti šroubu a materiálu obrobku a je popsáno v odstavci "Šroubování".

- Natočením odpovídajícího symbolu nebo správného čísla na nastavovací objímce (4) k šipce (16) zvolte požadovaný provozní režim resp. utahovací moment.

DW981/DW984/DW985/DW988/DW989

Příklepové vrtáčky jsou vybaveny dvěma provozními režimy:



Vrtání: pro vrtání do oceli, dřeva a plastů



Vrtání s příklepem: pro vrtání do zdiva

Přepínač chodu vpřed/vzad (obr. D)

- Pro změnu směru otáčení použijte přepínač směru chodu (2), viz obrázek. Šipky na krytu nářadí označují směr otáčení.



Před provedením změny směru otáčení vždy počkejte, dokud se motor zcela nezastaví.

Volič převodových stupňů (obr. E)

Toto nářadí je vybaveno třístupňovým převodem, jenž lze nastavovat voličem převodových stupňů (6).

- 1 nízké otáčky / vysoký krouticí moment
- 2 středně vysoké otáčky / střední krouticí moment
- 3 vysoké otáčky / nízký krouticí moment

Rozsah otáček je uveden v technických údajích.



Převodové stupně nikdy neměňte při zmáčknutém hlavním spínači ZAP/VYP.

Pokyny k obsluze



- Vždy dodržujte bezpečnostní pokyny a platné předpisy.
- Před započetím práce se informujte, kde přesně vedou potrubí a elektroinstalace.
- Při práci na nářadí příliš netlačte.

Zapnutí a vypnutí (obr. A a D)

- Nářadí spustíte stisknutím spínače s regulací otáček (1). Čím hlouběji stlačujeme spínač s regulací otáček, tím vyšší jsou otáčky hnacího motoru.
- Chcete-li nářadí zastavit, uvolněte spínač.
- Abyste akumulátorové nářadí ochránili před neúmyslným zapnutím (např. při přepravě v kufříku pro nářadí, posuňte přepínač pro chod vpřed/vzad (2); do střední polohy.

Šroubování (obr. A)

- Zvolte směr otáčení vpřed nebo vzad pomocí přepínače (2).
- Nastavte nastavovací objímku (4) do polohy 1 a začněte se šroubováním (nízký krouticí moment).
- Jestliže začne spojka prokluzovat příliš rychle, nastavte objímku na vyšší hodnotu.

Vrtání (obr. A)

- Pomocí nastavovací objímky (4) si zvolte funkci vrtání.
- Vyberte si chod dopředu.

Vrtání do kovu

- Při vrtání do kovu použijte chladicí tekutinu. Při vrtání litiny, šedé litiny a mosazi, by se mělo vrtat za sucha.

Vrtání do dřeva

- Použijte vhodný vrták.

Další informace, týkající se vhodného příslušenství, obdržíte u Vašeho značkového prodejce.

Údržba

Vaše nářadí DEWALT bylo zkonstruováno tak, aby mělo dlouhou životnost spolu s minimálními nároky na údržbu. Předpokladem dlouhodobé bezproblémové funkce nářadí je jeho pravidelné čištění.



Mazání

Vaše elektrické nářadí nevyžaduje žádné další mazání.



Čištění

- K čištění krytu nabíječky používejte měkký hadřík. Předtím vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky.
- Před čištěním Vašeho nářadí vyndejte akumulátor.
- Udržujte ventilační drážky čisté a průchodné a kryt pravidelně čistěte měkkým hadříkem.

Nářadí, jež dosloužilo



Akumulátor

Akumulátor má velmi dlouhou životnost. Je třeba jej dobít, pokud výkon již nestačí na práce, jež by bylo možné snadno vykonávat při jeho plném nabití. Po uplynutí technické životnosti je třeba akumulátor odborně zlikvidovat a to s ohledem na životní prostředí:

- Vybijte zcela akumulátor a vyjměte jej z nářadí.
- Akumulátory NIMH a NiCd jsou recyklovatelné. Aby je bylo možné recyklovat nebo ekologicky zlikvidovat, musíte je odevzdat do místní sběrný nebo zaslat přímo firmě DEWALT. V žádném případě nesmíte akumulátory vyhazovat do domácího odpadu.



Recyklace

Elektronářadí obsahuje suroviny a plasty, jež lze recyklovat a materiály, jež se musí odborně likvidovat. DEWALT a jiní renomovaní výrobci elektronářadí vyvinuli koncepci recyklace, umožňující obchodu a uživateli bezproblémové vrácení elektronářadí. Nářadí DEWALT s napájením ze sítě a z akumulátoru, které již dosloužilo, lze odevzdat u obchodníka nebo přímo zaslat firmě DEWALT. Při recyklaci se

získají rozříděné suroviny (měď, hliník, atd.) i plasty a zbývající materiály, jež nelze recyklovat, se zodpovědně zlikvidují. Předpokladem úspěchu je, že do procesu se zapojí uživatelé, obchod a výrobci značkového zboží.

Prohlášení o shodě v rámci EU



DW980/DW981/DW984/DW985/DW987/ DW988/DW989

Firma DeWALT prohlašuje, že toto el. nářadí odpovídá směricím a normám: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 50260, EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 a EN 61000-3-3.

V případě zájmu o další informace se obraťte prosím na adresu dále uvedenou nebo na pobočky, uvedené na zadní straně tohoto návodu.

	DW980	DW981	DW984	DW985
L_{DA} (akustický tlak) dB(A)*	72	88	87	91
L_{WA} (akustický výkon) dB(A)	85	101	100	104
Vážená skutečná hodnota zrychlení m/s ²	< 2,5	11	11	13

	DW987	DW988	DW989
L_{DA} (akustický tlak) dB(A)*	71,5	89	94
L_{WA} (akustický výkon) dB(A)	84,5	102	107
Vážená skutečná hodnota zrychlení m/s ²	< 2,5	11	12,5

* emisní hodnota vztahující se na pracoviště

Technický a vývojový ředitel
Horst Großmann
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germany

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Při používání elektronářadí je třeba na ochranu proti úrazu elektrickým proudem, nebezpečí poranění a požáru dodržovat národní bezpečnostní předpisy. Před použitím elektronářadí si přečtěte následující bezpečnostní pokyny. Uložte tyto pokyny na bezpečném místě!

Všeobecné

- **Udržujte pořádek na pracovišti.** Nepořádek na pracovišti vede k nebezpečí vzniku úrazu.
- **Berte ohled na vlivy okolí.** Nevystavujte elektronářadí vlhkosti. Zajistěte si kvalitní osvětlení pracovní plochy. Nepoužívejte nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- **Chraňte se před úrazem elektrickým proudem.** Nedotýkejte se uzemněných povrchů (například potrubí, radiátorů, sporáků a ledniček). Při práci v extrémních podmínkách (např. vysoká vlhkost, vznik kovového prachu při práci, atd.) může být elektrická bezpečnost zvýšena předřazením izolačního transformátoru nebo automatického spínače v obvodu diferenciální ochrany (FI).
- **Udržujte nářadí mimo dosah dětí!** Nedovolte dětem, aby se dostaly do kontaktu s nářadím nebo kabelem. Osoby mladší než 16 let smějí pracovat s nářadím pouze pod odborným dohledem.
- **Uchovávejte své nářadí na bezpečném místě.** Jestliže nářadí nepoužíváte, skladujte jej na suchém místě v uzavřených prostorách, kam nemají děti přístup.
- **Noste při práci vhodný pracovní oděv.** Nenoste volné oblečení nebo šperky. Mohou být zachyceny pohybujícími se částmi nářadí. Jestliže pracujete venku, doporučujeme používat pracovní rukavice a protiskluzovou obuv. Jestliže máte dlouhé vlasy, používejte sítku na vlasy.
- **Používejte ochranné brýle** a při práci, při níž vzniká prach a třísky (piliny), pak respirátor.
- **Chraňte se před akustickým tlakem.** Používejte vhodnou ochranu sluchu.
- **Upněte si obrobek.** K uchycení obrobku používejte upínací přípravky nebo svěrák.

Je to bezpečnější a umožňuje to obsluhu nářadí oběma rukama.

- **Dbejte na bezpečný postoj při práci.** Dbejte na bezpečný postoj, abyste v každé pracovní poloze si udržovali při práci rovnováhu.
- **Buďte stále pozorní.** Soustředte se na svou práci a postupujte racionálně. Pokud jste unavení, s nářadím nepracujte.
- **Nenechejte v nářadí trčet žádný nástrojový klíč.** Před spuštěním nářadí vždy zkontrolujte, zda jste z něj odstranili klíče a seřizovací nástroje.
- **Používejte vhodné nářadí.** Použití odpovídajícího nářadí je popsáno v tomto provozním návodu. Pro těžkou práci nepoužívejte žádné příliš slabé nástroje nebo přídavná zařízení. Používáním správného nástroje dosáhnete optimální kvality a zajistíte si svou osobní bezpečnost. **Varování!** Použití jiného příslušenství nebo přídavného zařízení a provádění jiných pracovních operací tímto nářadím, než je doporučeno tímto návodem, může vést k poranění obsluhy.
- **Pečlivě ošetřujte své nářadí.** Z důvodu dobré a bezpečné práce udržujte své nářadí ostré a v čistém stavu. Dodržujte předpisy pro údržbu a pokyny k výměně nástroje. Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození svěřte jejich výměnu značkovému servisu DeWALT. Kontrolujte pravidelně prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte. Udržujte všechny spínače suché, čisté a neznečištěné olejem a mazacím tukem.
- **Kontrolujte Vaše el. nářadí na poškození.** Před použitím elektronářadí pečlivě zkontrolujte, zda bezvadně funguje a zda je určeno pro požadovanou práci. Zkontrolujte, zda pohyblivé části bezvadně fungují a díly nejsou poškozeny. Veškeré díly musejí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, abyste měli zaručený bezvadný provoz nářadí. Poškozené díly a ochranná zařízení musejí být opraveny nebo vyměněny dle předpisů. Nepoužívejte el. nářadí, jestliže spínač je vadný. Poškozené spínače musí vyměnit servisní dílna fy DeWALT.
- **Vyjmutí akumulátoru.** V případě, kdy nářadí nepoužíváte, před prováděním údržby a při výměně nástroje, vždy vyjměte akumulátor.

- **Opravy nářadí svěřte pouze servisní dílně fy DeWALT.** Toto el. nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze servisní dílna fy DeWALT, jinak provozovateli hrozí nebezpečí úrazu.

Další bezpečnostní pokyny pro akumulátory



Riziko požáru! Vyvarujte se zkratování kontaktů u akumulátoru, který není v nářadí (například kontaktem mezi klíči a akumulátorem, které společně přenášíte v jedné kapse).

- Náplň akumulátoru je 25 – 30% roztok hydroxidu draselného, který může být nebezpečný. V případě jeho kontaktu s kůží, opláchněte ihned zasažené místo dostatečným množstvím vody. Roztok neutralizujte slabou kyselinou jakou je citrónová šťáva nebo ocet. Jestliže dojde k zasažení oka, řádně jej vyplachujte čistou vodou po dobu alespoň 10 minut.
- Nikdy se nepokoušejte akumulátor demontovat.
- K nabíjení akumulátorů NiMH fy DeWALT používejte pouze nabíječky s nápisem «NiMH» nebo «NiMH + NiCd».

Nálepky na nabíječe a akumulátoru

Na nálepkách umístěných na nabíječe a akumulátoru se setkáváme s následujícími symboly:



Akumulátor se nabíjí.



Akumulátor je nabitý.



Akumulátor je poškozený.



Do přístroje nesahejte elektricky vodivými předměty.



Nikdy nenabíjejte poškozený akumulátor, ale ihned jej vyměňte.



Před použitím pečlivě prostudujte návod k obsluze.



Používejte pouze akumulátory DEWALT. Při použití jiných typů by mohlo dojít k jejich prasknutí a následným věcným škodám i škodám na zdraví osob.



Chraňte přístroj před vlhkostí.



Poškozené kabely ihned vyměňte.



Nabíjejte pouze při teplotách okolí mezi +4°C a +40°C.



Akumulátor po skončení životnosti odborně zlikvidujte s ohledem na životní prostředí.



Akumulátor neházejte do ohně.

Politika služby zákazníkům

Spokojenost zákazníka s výrobkem a servisem je náš cíl.

Kdykoli budete potřebovat radu či pomoc, obraťte se s důvěrou na nejbližší servis DEWALT, kde Vám vyškolený personál poskytne naše služby na nejvyšší úrovni.

Záruka DEWALT - 30 / 1 / 1

Blahopřejeme Vám ke koupi tohoto kvalitního výrobku DEWALT.

Náš závazek ke kvalitě v sobě samozřejmě zahrnuje také naše služby zákazníkům.

Proto nabízíme záruční lhůtu daleko přesahující minimální požadavky vyplývající ze zákona.

Kvalita tohoto přístroje nám umožňuje nabídnout Vám:

30 dní záruku výměny. Vyskytne-li se v průběhu třiceti dní od zakoupení jakákoliv závada, bude Vám při dodržení níže uvedených podmínek u Vašeho obchodníka přístroj vyměněn za nový.

1 rok záruku jistoty. Po dobu jednoho roku od zakoupení máte nárok na bezplatné prohlídky v autorizovaných servisech DEWALT.

1 rok záruku kvality. Objeví-li se jakékoliv materiálové nebo výrobní vady v průběhu jednoho roku od zakoupení, garantujeme jejich bezplatné odstranění případně, dle našeho uvážení, bezplatnou výměnu přístroje za níže uvedených podmínek.

Podmínky uznání záruky:

- Přístroj bude dopraven (spolu s originálním záručním listem DEWALT a s dokladem o nákupu), buď přímo nebo přes Vašeho obchodníka DEWALT, do jednoho z pověřených servisních středisek DEWALT, která jsou autorizována k provádění záručních oprav.
- Přístroj byl používán pouze s originálním příslušenstvím DEWALT, či přídatnými zařízeními a příslušenstvím BBW nebo Piranha, které je výslovně doporučeno jako vhodné k používání spolu s přístroji DEWALT.
- Přístroj byl používán a udržován v souladu s návodem k obsluze.

- Motor přístroje nebyl přetěžován a nejsou patrné žádné známky poškození vnějšími vlivy.
- Do přístroje nebylo zasahováno nepovolanou osobou. Osoby povolané tvoří personál pověřených servisních středisek DEWALT, která jsou autorizována k provádění záručních oprav.

Navíc autorizovaný servis DEWALT poskytuje na veškeré provedené opravy a vyměněné náhradní díly další servisní záruční lhůtu 6 měsíců.

Záruka se nevztahuje na spotřební příslušenství (vrtáky, šroubovací nástavce, pilové kotouče, hoblovací nože, brusné kotouče, pilové listy, brusný papír apod.) ani na součásti přístroje poškozené opotřebením.

Black & Decker

Klásterského 2

143 00 Praha 4 - Modřany

Tel.: 02-44402450

Fax: 02-4021280

Právo na případné změny vyhrazeno.

12/99

SK AKUMULÁTOROVÝ VŔTACÍ SKRUTKOVÁČ A AKUMULÁTOROVÝ VŔTACÍ SKRUTKOVÁČ S PRÍKLEPOM

Blahoželáme Vám!

Rozhodli ste sa pre elektronáradie firmy DEWALT, ktorá pokračuje v dlhoročnej tradícii tejto firmy, vyznačujúcej sa tým, že ponúka odborníkovi iba vyspelé a mnohými skúškami osvedčené kvalitné výrobky. Roky skúseností a nepretržitý inovačný proces robí z firmy DEWALT právom spoľahlivého partnera pre všetkých užívateľov profesionálneho náradia.

Technické údaje

Vŕtací skrutkovač	DW980	DW981	DW984	DW985	DW987	DW988	DW989
Napätie (Volty)	12	12	14,4	14,4	18	18	18

Otáčky naprázdno							
1. stupeň (min ⁻¹)	0-450	0-450	0-450	0-450	0-450	0-450	0-450
2. stupeň (min ⁻¹)	0-1400	0-1400	0-1400	0-1400	0-1450	0-1450	0-1450
3. stupeň (min ⁻¹)	1-1800	0-1800	0-1800	0-1800	0-2000	0-2000	0-2000

Počet príklepov (rázov)							
1. stupeň (min ⁻¹)	-	0-7650	0-7650	0-7650	-	0-7650	0-7650
2. stupeň (min ⁻¹)	-	0-23800	0-23800	0-23800	-	0-24650	0-24650
3. stupeň (min ⁻¹)	-	0-30600	0-30600	0-30600	-	0-34000	0-34000

Max. krútiaci moment (Nm)	42	42	45	45	51	51	51
Rozsah upínania (mm)	13	13	13	13	13	13	13

Max. výkon pri vŕtaní do ocele/dreva/muriva (mm)	13/38/-	13/38/12	13/45/14	13/45/14	13/50/-	13/50/16	13/50/16
Hmotnosť (bez akumulátora) (kg)	2,0	2,0	2,2	2,2	2,6	2,6	2,6

Akumulátor NiCd	DE9071	DE9091	DE9095
Napätie (Volty)	12	14,4	18
Kapacita (Ah)	2,0	2,0	2,0
Hmotnosť (kg)	0,65	0,7	0,97

Akumulátor NiMH	DE9037	DE9038	DE9039
Napätie (Volty)	12	14,4	18
Kapacita (Ah)	3,0	3,0	3,0
Hmotnosť (kg)	0,65	0,7	0,97

Nabíjačka	DE9107	DE9108	DE9116	DE9117
Sieťové napätie (Volty)	230	230	230	230
Doba nabíjania min.	60	60	60	15
Hmotnosť (kg)	0,4	0,4	0,4	0,9

Minimálne istenie prúdového obvodu Elektrické náradie na 230 V 10 A

V tomto návode sú použité nasledujúce symboly:



Elektrické napätie.



Upozornenie: riziko osobného poranenia, nebezpečenstvo života alebo možné poškodenie elektronáradia následkom nedodržania pokynov uvedených v tomto návode!

Kontrola dodávky

Balenie obsahuje:

- 1 akumulátorový vŕtací skrutkovač/vŕtací skrutkovač s príklepom
- 1 nabíjačku
- 1 akumulátor (modely K a KH)
- 2 akumulátory (modely K2 a K2H)
- 1 prídavnú rukoväť (DW988/DW989)
- 1 prepravný kufrik
- 1 návod na použitie
- 1 výkres s rozloženou zostavou

- Skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu náradia alebo príslušenstva.
- Skôr, než začnete náradie používať, dôkladne si prečítajte návod na použitie.

Popis prístroja (Obr. A)

Vaše akumulátorové náradie bolo vyvinuté na profesionálne vŕtanie a skrutkovanie.

- 1 Spínač s reguláciou otáčok
- 2 Prepínač pre chod dopredu/dozadu
- 3 Rýchloupínanie s automatickou aretáciou vretena
- 4 Volič režimu vŕtanie/príklepové vŕtanie, kombinované nastavenie prevádzkového režimu a krútiaceho momentu
- 5 Nastavenie polôh krútiaceho momentu
- 6 Volič prevodového stupňa
- 7 Priehradka pre nástroje
- 8 Rukoväť (DW988/DW989)
- 9 Prídavná rukoväť (DW988/DW989)
- 10 Akumulátor

Nabíjačka

Vaša nabíjačka DE9107 môže nabíjať NiCd akumulátory DEWALT v rozsahu od 7,2 do 14,4 V.

Vaša nabíjačka DE9108/DE9117 môže nabíjať NiCd akumulátory DEWALT v rozsahu od 7,2 do 18 V.

Vaša nabíjačka DE9116 môže nabíjať NiMH a NiCd akumulátory DEWALT v rozsahu od 7,2 do 18 V.

- 10 Akumulátor
- 11 Uvoľňovacie tlačidlá
- 12 Nabíjačka
- 13 Kontrolka nabíjania (červená)

Automatická aretácia vretena

Automatická aretácia vretena sa aktivuje po vypnutí náradia.

Elektrická bezpečnosť

Nabíjačka bola skonštruovaná iba pre jedno napätie. Preto vždy skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá napätiu, ktoré je uvedené na typovom štítku nabíjačky.



Vaša nabíjačka DEWALT má dvojitú izoláciu, ktorá zodpovedá norme EN 60335. Preto nie je nutný žiadny uzemňovací vodič.

Výmena sieťového kábla alebo sieťovej zástrčky

Poškodené sieťové káble alebo sieťové zástrčky môže vymieňať iba autorizovaná špecializovaná opravovňa. Vymenené sieťové káble alebo sieťové zástrčky sa musia likvidovať odborným spôsobom.

Použitie predlžovacieho kábla

Používajte iba schválený predlžovací kábel, ktorý vyhovuje príkonu nabíjačky (pozri technické údaje). Minimálny prierez vodiča je 1 mm². V prípade použitia navijacieho kábla, odviňte vždy celú dĺžku kábla.

Montáž a nastavenie



- Akumulátor vyťahnite vždy pred každou montážou a nastavovaním.
- Pred nasadením alebo vyťahnutím akumulátora elektronáradie vždy vypnite.
- Používajte iba akumulátory a nabíjačky DEWALT.

Akumulátor (obr. A)

Nabíjanie akumulátora

- Akumulátor (10) nabijete tak, že ho podľa obrázku vložíte do nabíjačky (12) a nabíjačku pripojíte k sieti. Uistite sa, či je akumulátor v nabíjačke riadne zasunutý. Začne blikať červená kontrolka nabíjania (13). Približne po jednej hodine prestane kontrolka blikať a zostane svietiť. Teraz je akumulátor už úplne nabitý a nabíjačka sa automaticky prepne do vyrovňovacieho režimu. Približne po štyroch hodinách sa nabíjačka automaticky prepne do udržovacieho nabíjacieho režimu. Akumulátor môžete v pripojenej nabíjačke nechať na ľubovoľne dlhú dobu alebo ho z nej môžete kedykoľvek vytriahnuť.
- Ak červená kontrolka nabíjania blikať rýchlo, znamená to, že sa pri nabíjaní vyskytol

problém. Vytiahnite a opäť vložte akumulátor do nabíjačky alebo na testovanie použite iný akumulátor. Ak sa nedá nabiť ani iný akumulátor, nechajte nabíjačku preskúšať v značkovom servise DEWALT.

- Ak je nabíjačka pripojená ku zdrojom napájania ako je generátor alebo striedač, môže sa stať, že kontrolka nabíjania dvakrát blikne, potom zhasne a cyklus zopakuje. To ukazuje, že došlo k prechodnej poruche prúdového napájania. Nabíjačka sa automaticky prepne späť do bežného režimu.



Nenabíjajte akumulátor, ak je okolitá teplota nižšia ako 4°C alebo vyššia ako 40°C. Doporučená teplota pre nabíjanie je približne 24°C.

Nasadenie a vytiahnutie akumulátora

- Nasuňte akumulátor do rukoväte (8) tak, aby zaklapol v správnej polohe.
- Akumulátor vytiahnete po súčasnom stlačení oboch uvoľňovacích tlačidiel (11) a jeho následným vysunutím z rukoväte (8).

Vyrovňavací režim

Vyrovňavací režim prispieva k tomu, aby si akumulátor na dlhú dobu zachoval svoj špičkový výkon. Tento režim sa odporúča používať jedenkrát za týždeň alebo vždy po 10 nabíjaciach/vybíjaciach cykloch.

- Spustíte proces nabíjania už skôr popísaným spôsobom.
- Ak kontrolka nabíjania už neblíka, nechajte akumulátor v nabíjačke ešte asi 4 hodiny.

DE9108/DE9116 - spúšťanie procesu nabíjania po vychladnutí akumulátora

Ak nabíjačka zistí, že je akumulátor horúci, automaticky sa spustí režim časového odloženia procesu nabíjania, ktorý trvá po celú dobu ochladzovania akumulátora. Po vychladnutí akumulátora sa nabíjačka automaticky prepne na režim nabíjania. Toto zapojenie je zárukou maximálnej životnosti akumulátora. Červená kontrolka nabíjania (13) blíka v priebehu ochladzovania akumulátora najskôr dlho, potom krátko.

Nasadenie a vytiahnutie nástroja (obr. A a B)

- Otáčaním upínacej objímky (15) proti smeru otáčania hodinových ručičiek otvoríte upínanie a vložíte doň upínanie stopku

nástroja.

- Zasuňte nástroj do upínania až na doraz.
- Otáčaním upínacej objímky v smere otáčania hodinových ručičiek upínanie pevne dotiahnite.
- Pri vyťahovaní nástroja postupujte podľa vyššie uvedených krokov v opačnom poradí.

Voľba prevádzkového režimu a nastavenie krútiaceho momentu (obr. C)

Nastavovacia objímka tohoto náradia má veľa polôh pre voľbu ťahovacieho momentu pri skrútkovaní. Správne nastavenie závisí od veľkosti skrutki a materiálu polotovaru a je popísané v odstavci „Skrútkovanie“.

- Natočením prislúchajúceho symbolu alebo správneho čísla na nastavovacej objímke (4) ku špiči (16) zvolíte požadovaný prevádzkový režim alebo ťahovací moment.

DW981/DW984/DW988/DW989

Príklepové vŕtačky sú vybavené dvoma prevádzkovými režimami:



Vŕtanie: na vŕtanie do ocele, dreva a plastov



Vŕtanie s príklepom: na vŕtanie do muriva

Prepínač chodu dopredu/dozadu (obr. D)

- Na prevedenie zmeny smeru otáčania použite prepínač smeru chodu (2), pozri obrázok. Šípky na kryte náradia označujú smer otáčania.



Pred prevedením zmeny smeru otáčania vždy počkajte, pokiaľ sa motor úplne nezastavi.

Volič prevodových stupňov (obr. E)

Toto náradie je vybavené trojstupňovým prevodom, ktorý je možné nastavovať voličom prevodových stupňov (6).

- 1 nízke otáčky / vysoký krútiaci moment
- 2 stredné vysoké otáčky / stredný krútiaci moment
- 3 vysoké otáčky / nízky krútiaci moment

Rozsah otáčok je uvedený v technických údajoch.



Prevodové stupne nikdy nemeňte pri stlačení hlavného spínača ZAP/VYP.

Pokyny na obsluhu



- Vždy dodržiavajte bezpečnostné pokyny a platné predpisy.
- Pred začiatkom práce sa informujte, kde presne vedie potrubie a elektroinštalácia.
- Pri práci netlačte príliš na náradie.

Zapnutie a vypnutie (obr. A a D)

- Náradie spustíte stlačením spínača s reguláciou otáčok (1). Čím hlbšie stláčate spínač s reguláciou otáčok, tým vyššie sú otáčky hnacieho motora.
- Ak chcete náradie zastaviť, uvoľnite spínač.
- Aby ste akumulátorové náradie ochránili pred neúmyselným zapnutím (napr. pri preprave v kufríku pre náradie), posuňte prepínač pre chod dopredu/dozadu (2) do strednej polohy.

Skrútkovanie (obr. A)

- Zvoľte smer otáčania dopredu alebo dozadu pomocou prepínača (2).
- Nastavovaciú objímku (4) nastavte do polohy 1 a začnite skrútkovať (nízky krútiaci moment).
- Ak začne spojka príliš rýchlo prešmykovať, nastavte objímku na vyššiu hodnotu.

Vŕtanie (obr. A)

- Pomocou nastavovacej objímky (4) si zvoľte funkciu vŕtanie.
- Vyberte si chod dopredu.

Vŕtanie do kovu

- Pri vŕtaní do kovu použite chladiacu tekutinu. Pri vŕtaní liatiny, šedej liatiny a mosadze, by sa malo vŕtať za sucha.

Vŕtanie do dreva

- Používajte vhodný vrták.

Ďalšie informácie týkajúce sa vhodného príslušenstva dostanete od Vášho najbližšieho značkového predajcu.

Údržba

Vaše náradie DEWALT bolo skonštruované tak, aby malo dlhú životnosť spolu s minimálnymi nárokmi na údržbu. Predpokladom dlhodobej

bezproblémovej funkcie náradia je jeho pravidelné čistenie.



Mazanie

Vaše elektrické náradie nevyžaduje žiadne ďalšie mazanie.



Čistenie

- Na čistenie krytu nabíjačky používajte mäkkú handričku. Predtým vytiahnite sieťovú zástrčku nabíjačky.
- Pred čistením Vášho náradia vytiahnite akumulátor.
- Udržujte ventilačné drážky čisté a priechodné a kryt pravidelne čistite mäkkou handričkou.

Náradie, ktoré doslúžilo



Akumulátor

Akumulátor má veľmi dlhú životnosť. Dobiť ho je potrebné vtedy, keď výkon už nestačí na práce, ktoré by bolo možné ľahko vykonávať pri jeho úplnom nabití. Po uplynutí technickej životnosti je treba akumulátor odborne zlikvidovať, a to s ohľadom na životné prostredie:

- Akumulátor úplne vybite a vytiahnite ho z náradia.
- Akumulátory NiMH a NiCd sú recyklovateľné. Aby ich bolo možné recyklovať alebo ekologicky zlikvidovať, musíte ich odovzdať do miestnej zberne alebo odoslať priamo firme DEWALT. V žiadnom prípade akumulátory nesmiete vyhadzovať do domáceho odpadu.



Recyklácia

Elektronáradie obsahuje suroviny a plasty, ktoré sú recyklovateľné a materiály, ktoré musia byť zlikvidované len odborným spôsobom. Firma DEWALT a ostatní známi výrobcovia elektrického náradia vyvinuli koncepciu recyklácie, ktorá obchodníkovi a užívateľovi umožňuje bezproblémové vrátenie

elektrického náradia. Náradie DEWALT s napájaním zo siete a z akumulátora, ktoré už doslúžilo, môžete odovzdať Vášmu predajcovi alebo zaslať priamo firme DEWALT. Pri recyklácii sa získavajú roztriedené suroviny (meď, hliník, atď.) a plasty a zvyšné suroviny, ktoré už nie je možné recyklovať, sa prislúšným spôsobom zlikvidujú.

Predpokladom úspechu je však, že sa do procesu zapoja užívatelia, obchod aj výrobcovia značkového tovaru.

Prehlásenie o zhode v rámci EU

DW980/DW981/DW984/DW985/DW987/
DW988/DW989

Firma DEWALT prehlasuje, že toto el. náradie zodpovedá smerniciam a normám: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 50260, EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 a EN 61000-3-3.

V prípade zájmu o ďalšie informácie obráťte sa prosím na nižšie uvedenú adresu alebo na pobočky, ktoré sú uvedené na zadnej strane tohoto návodu.

DW980 DW981 DW984 DW985

LpA (akustický tlak)				
dB(A)*	72	88	87	91
LWA (akustický výkon)				
dB(A)	85	101	100	104
Nameraná skutočná hodnota zrýchlenia				
m/s ²	< 2,5	11	11	13

DW987 DW988 DW989

LpA (akustický tlak)			
dB(A)*	71,5	89	94
LWA (akustický výkon)			
dB(A)	84,5	102	107
Nameraná skutočná hodnota zrýchlenia			
m/s ²	< 2,5	11	12,5

* emisná hodnota vzťahujúca sa k pracovisku

Technický a vývojový riaditeľ
Horst Großmann
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germany

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Pri používaní elektronáradia vždy dodržujte platné bezpečnostné predpisy, ktoré znižujú riziko vzniku požiaru, úrazu elektrickým prúdom a riziko osobného poranenia. Skôr než začnete výrobu používať, prečítajte si riadne nasledujúce bezpečnostné pokyny. Tieto pokyny uschovajte na bezpečnom mieste!

Všeobecné

- **Udržujte poriadok na pracovisku.** Neporiadok na pracovisku môže spôsobiť úraz.
- **Uvedomte si, v akom prostredí pracujete.** Nevystavujte náradie vlhkosti. Pracovný priestor majte vždy dobre osvetlený. Nepoužívajte náradie v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- **Ochrana proti úrazu elektrickým prúdom.** Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými predmetmi ako sú rúrky, radiátory, elektrické sporáky a chladničky. Pri práci v extrémnych podmienkach (napr. vysoká vlhkosť, tvorba kovového prachu pri práci, atď), môže byť elektrická bezpečnosť zvýšená vložením izolačného transformátora alebo automatického spínača v obvode diferenciálnej ochrany ističa (FI).
- **Udržujte deti mimo dosahu.** Nedovoľte deťom, aby sa dostali do kontaktu s náradím alebo káblom. Pri práci osôb mladších ako 16 rokov je nutný dozor.
- **Uskladnenie nepoužívaného náradia.** Ak sa náradie nepoužíva, malo by byť uložené na suchom mieste, a tiež bezpečne uzamknuté, mimo dosahu detí.
- **Používajte vhodné pracovné oblečenie.** Nenoste príliš voľné oblečenie alebo šperky, ktoré by mohli byť zachytené o pohybujúce sa časti náradia. Ak pracujete vonku, odporúčame použiť pracovné rukavice a protišmykovú obuv. Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.
- **Používajte ochranné okuliare.** Ak pracujete v prašnom prostredí alebo ak odletujú drobné čiastočky materiálu, používajte ochranný štít alebo respirátor.
- **Chráňte sa pred akustickým tlakom.** Používajte vhodnú ochranu sluchu.
- **Upnite si polotovar.** Polotovar pripevnite pomocou svoriek alebo zveráku. Je to

bezpečnejšie, než použitie ruky a umožňujú to obsluhovať náradie oboma rukami.

- **Dbajte na bezpečný postoj pri práci.** Pri práci udržiavajte bezpečný postoj, aby ste v každej pracovnej polohe udržali rovnováhu.
- **Buďte stále pozorní.** Sústreďte sa na prácu, premýšľajte, a ak ste unavení, prerušte prácu.
- **Odkladanie kľúčov a nastavovacích nástrojov.** Skôr, než náradie zapnete, uistite sa, či sú z neho odstránené všetky kľúče a nastavovacie nástroje.
- **Používajte vhodné náradie.** Použitie tohoto náradia je popísané v tomto návode. Nepreťažujte malé nástroje alebo prídavné zariadenia pri práci, ktorá je určená pre výkonnejšie nástroje. Používaním správneho nástroja dosiahnete optimálnu kvalitu a zaistíte si svoju osobnú bezpečnosť.
- **Náradie dôkladne ošetrte.** Z dôvodu dobrej a bezpečnej práce udržiavajte svoje náradie ostré a v čistom stave. Dodržujte predpisy na údržbu a pokyny na výmenu nástroja. Pravidelne kontrolujte zástrčku a kábel a v prípade poškodenia zverte ich výmenu značkovému servisu DEWALT. Pravidelne kontrolujte predlžovacie káble, a v prípade poškodenia ich vymeňte. Udržujte všetky spínače suché, čisté a neznečistené olejom a mazivami.
- **Kontrolujte Vaše el. náradie.** Pred použitím elektronáradia dôkladne skontrolujte, či funguje bezchybne, a či je určené na požadovanú prácu. Skontrolujte tiež, či bezchybne fungujú pohyblivé časti a či nie sú poškodené diely. Všetky diely musia byť správne namontované a musia spĺňať všetky podmienky, aby ste mali záruku bezchybnej prevádzky náradia. Poškodené diely a ochranné zariadenia musia byť opravené alebo vymenené podľa predpisov. Nepoužívajte el. náradie, ak je poškodený hlavný spínač. Poškodené spínače musí vymeniť servisná dielňa firmy DEWALT.
- **Vytiahnutie akumulátora.** V prípade, že náradie nepoužívate, pred prevádzkaním

údržby a pri výmene nástroja, vždy vytiahnite akumulátor.

- **Prevádzkanie opráv zverte kvalifikovaným mechanikom značkového servisu DEWALT.** Toto elektrické náradie vyhovuje platným bezpečnostným predpisom. Aby nedošlo k Vášmu ohrozeniu, musia byť všetky opravy elektrických zariadení prevádzané kvalifikovanými mechanikmi firmy DEWALT.

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre akumulátory



Riziko požiaru! Vyvarujte sa skratovaniu kontaktov na akumulátore, ktorý nie je v náradí (napríklad kontaktom medzi kľúčmi a akumulátorom, ktoré sú prenášané v jednom vaku).

- Náplňou akumulátora je 25-30% roztok hydroxidu draselného, ktorý môže byť veľmi nebezpečný. V prípade jeho kontaktu s kožou, ihneď opláchnite zasiahnuté miesto dostatočným množstvom vody. Roztok neutralizujte slabou kyselinou ako je citrónová šťava alebo ocot. Ak dôjde k zasiahnutiu oka, riadne ho vyplachujte čistou vodou aspoň 10 minút.
- Nikdy sa nepokúšajte akumulátor demontovať.
- Na nabíjanie akumulátorov NiMH firmy DEWALT používajte iba nabíjačky s nadpisom „NiMH“ alebo „NiMH + NiCd“.

Nálepky na nabíjačke a akumulátore

Na nálepkách umiestnených na nabíjačke a akumulátore sa stretávame s nasledujúcimi symbolmi:



Akumulátor sa nabíja.



Akumulátor je nabitý.



Akumulátor je poškodený.



Nedotýkajte sa elektricky vodivými predmetmi prístroja.



Nikdy nenabíjajte poškodený akumulátor, ale ihneď ho vymeňte.



Pred použitím si dôkladne preštudujte návod na obsluhu.



Používajte iba akumulátory typu DEWALT. Pri použití iných typov by mohlo dôjsť k prasknutiu a následným vecným škodám a škodám na zdraví osôb.



Chrňte prístroj pre vlhkosťou.



Poškodené káble ihneď vymeňte.



Nabíjajte iba pri teplotách okolia v rozmedzí od +4°C do +40°C.



Akumulátor po skončení životnosti odborne zlikvidujte s ohľadom na životné prostredie.



Akumulátor nehádzte do ohňa.

Politika služieb zákazníkom

Spokojnosť zákazníka s výrobkom a servisom je náš najvyšší cieľ.

Kedykoľvek budete potrebovať radu či pomoc, obráťte sa s dôverou na náš najbližší servis DEWALT, kde Vám vyškolený personál poskytne naše služby na najvyššej úrovni.

Záruka DEWALT - 30 / 1 / 1

Blahoželáme Vám k zakúpeniu tohto kvalitného výrobku DEWALT.

Náš záväzok ku kvalite zahŕňa v sebe samozrejme tiež naše služby zákazníkom.

Preto ponúkame záručnú dobu ďaleko presahujúcu minimálne požiadavky vyplývajúce zo zákona.

Kvalita tohto prístroja nám umožňuje ponúknuť Vám **30 dní záruku istoty**. Ak sa objaví v priebehu tridsiatich dní od zakúpenia prístroja akákoľvek závada podliehajúca záruke, bude Vám u Vašeho obchodníka prístroj vymenený za nový. Vďaka **1 ročnej záruke istoty** máte nárok po dobu 1 roku od zakúpenia prístroja na bezplatné prehliadky v autorizovanom servise DEWALT. **1 ročná záruka kvality** garantuje po dobu 1 roku od zakúpenia bezplatné odstránenie akejkoľvek materiálnej alebo výrobnnej vady za nasledujúcich podmienok:

- Prístroj bude dopravený (spolu s originálnym záručným listom DEWALT a s dokladom o nákupe) do jedného z poverených servisných stredísk DEWALT, ktoré sú autorizované na vykonávanie záručných opráv.
- Prístroj bol používaný iba s originálnym príslušenstvom alebo prídavnými zariadeniami a príslušenstvom BBW či Piranha, ktoré je vyslovene odporúčané ako vhodné na použitie spolu s prístrojom DEWALT.
- Prístroj bol používaný a udržiavaný v súlade s návodom na obsluhu.
- Motor prístroja nebol preťažovaný a nie sú badaťelné žiadne známky poškodenia vonkajšími vplyvmi.

- Do prístroja nebolo zasahované nepovolanou osobou. Osoby povelané tvoria personál poverených servisných stredísk DEWALT, ktoré sú autorizované na vykonávanie záručných opráv.

Naviac servis DEWALT poskytuje na všetky vykonávané prevedené opravy a vymenené náhradné diely ďalšiu servisnú záručnú dobu v trvaní 6 mesiacov.

Záruka sa nevzťahuje na spotrebné príslušenstvo (vrtáky, skrutkovacie nástavce, pílové kotúče, hobľovacie nože, brúsne kotúče, pílové listy, brúsny papier a pod.), ani na príslušenstvo prístroja poškodené opotrebovaním.

DEWALT ponúka rozsiahlu sieť autorizovaných servisných opravovní a zberných stredísk. Ich zoznam nájdete na záručnom liste.

Black & Decker

Stará Vajnorská cesta 16

832 44 Bratislava

Tel.: 02-492 41 394

Fax: 02-492 41 390

Právo na prípadné zmeny vyhradené.

12/99





BAND SERVIS, Praha-Modřany, Klášterského 2

tel: 02/44403247

BAND SERVIS, Zlín, K Pasekám 4440,

fax: 02/4021231

tel: 067/44898/46841

fax: 067/7242911

http://www.bandservis.cz

BAND SERVIS, Brno, Veleslavínova11,

tel: 05/49211831

fax: 05/49211831

BAND SERVIS, Hradec Králové, Veverkova 1515,

tel: 049/5539126

fax: 049/5539126

BAND SERVIS, Ostrava-Radvanice, Těšínská 120,

tel: 069/6232390

**BLACK&DECKER ORSZÁGOS SZERVÍZHÁLÓZAT****BLACK & DECKER KÖZPONTI****MÁRKASZERVIZ****ROTEL KFT****1163 Budapest****(Sashalom) Thököly út 17.****Tel/Fax: 403-2260****404-0014****Black & Decker GmbH**

Magyarországi Ker. Képviselet

1016 Budapest

Galeotti u. 5.

Tel.: 214-0561

Fax: 214-6935

IMPORTÖR:

ERFAKER KFT

H-1158 Budapest XV

Késmárk u.9.

Tel./fax: 417-6801

Országos Szervizhálózat abc szerinti sorrendben

ÁCS IMRE	2251 Tápiószecső, Pesti út 36	Tel.: 60/325-720
DEBREI JÁNOS	3281 Karácsond, József A. u. 43.	Tel.: 37/322-136
EDISON ÜZLET-SZERVIZ	6722 Szeged, Török u. 1/a.	Tel.: 62/322-640
ELEKTRIO KFT	7623 Pécs, Szabadság u. 28.	Tel.: 72/336-685
ELEKTRO-MERCATOR	6100 Kiskunfélegyháza, Kossuth u. 16.	Tel.: 76/462-058
EUROMAX BT	2400 Dunaújváros, Kisdobos u.3.	Tel.: 25/411-844
ÉRSEK LÁSZLÓ	9024 Győr, Kert u.14	Tel.: 96/429-170
H SZERSZÁM KFT	8200 Veszprém, Budapesti u. 17.	Tel.: 88/328-674
HILLER JÓZSEF	8000 Székesfehérvár, Szent Gellért u. 10.	Tel.: 22/318-837
HOBBY KISGÉPSZERVIZ	2510 Dorog, Heine u. 8.	Tel.: 33/331-679
KAPOSVÁRI KISGÉPJAVÍTÓ	7400 Kaposvár, Fő u. 30.	Tel.: 82/318-574
MOFÜKER KFT	6500 Baja, Szegedi út 9.	Tel.: 79/323-759
NÉMETH JÓZSEF	6000 Kecskemét, Jókai u. 25.	Tel.: 76/324-053
PROFI MOTOR BT.	9400 Sopron, Baross út.12	Tel.: 99/511-626
ROTOR KFT	9700 Szombathely, Vasút u. 29.	Tel.: 94/317-579
SERVINTRADE KFT	3530 Miskolc, Kóris Kálmán út 20.	Tel.: 46/411-351
SPIRÁL 96 KFT	4024 Debrecen, Nyugati út 5-7.	Tel.: 52/442-198
TAKI-TECH SZERVIZ	8900 Zalaegerszeg, Pázmány Péter u. 1.	Tel.: 92/311-693
TÓTH KISGÉPSZERVIZ	4400 Nyíregyháza, Vasgyár u. 2/F.	Tel.: 42/315-093
WELD-IMPEX KFT	5300 Karcag, Madarasi út 24.	Tel.: 59/311-886



Центральная сервисная станция

198005, Г. Санкт - Петербург,
Наб. реки Хонтанки, 118, помещение 20,
ст. метро <<Технологический институт>>

тел: (812) 251-69-49.

199053, г. Санкт - Петербург,
В.О., Съездовская линия, 29,
ст. метро <<Василеостровская>>

тел: (812) 323-36-47.

121471, г. Москва,
ул. Гвардейская, дом 3, корпус 1

тел: (095) 737-80-41, 444-10-70

630104, г. Новосибирск,
ул. Советская, 52,
ст. метро <<Красный проспект>>

тел: (3832) 18-43-44.

344011, г. Ростов-на-Дону,
ул. Текучёва, 224

тел: (8632) 39-93-87, 44-35-80.

620144, г. Екатеринбург,
ул. Большакова, 97а,

тел: (3432) 29-47-98.

390013, г. Рязань,
ул. Чкалова, дом 1, корпус. 3

тел: (0912) 93-04-96, 24-07-42.



Центральная сервисная станция

04070, г. Киев,
ул. Петра Сагайдачного, дом 29/1

тел: (044) 238-65-47



BAND SERVIS, Trnava, Paulínska 22,

tel: 033/55 11 063,

fax: 033/55 12 624

BAND SERVIS, Košice, Zvonárska 8,

tel: 055/6233155



Сервисная станция

480032, г. Алматы

ул. Хусаинова, 179

тел: (3272) 49-26-00, 48-08-56

(GB) WARRANTY CARD	(LV) GARANTIJAS TALONS
(D) GARANTIEKARTE	(PL) KARTA GWARANCYJNA
(CZ) ZÁRUČNÍ LIST	(RUS) ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН
(H) JÓTÁLLÁSI JEGY	(KZ) ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН
(LT) GARANTINIS TALONAS	(UA) ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН
	(SK) ZÁRUČNÝ LIST

(12)	(GB) month	(LV) mēneši
	(D) Monate	(PL) miesiące
	(CZ) měsíce	(RUS) месяца
	(H) hónap	(KZ) месяца
	(LT) mėn	(UA) місяця
		(SK) mesiacov

(GB) Serial No.	Date of sale	Selling stamp Signature
(D) Seriennummer	Verkaufsdatum	Stempel Unterschrift
(CZ) Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
(H) Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
(LT) Serijos numeris	Pardavimo data	Pardavėjo antspaudas Parašas
(LV) Sērija numurs	Pārdošanas datums	Pārdevēja zīmogs Pārdevēja paraksts
(PL) Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
(RUS) (KZ) (UA) Серийный номер	Дата продажи	Печать торговой организации, Подпись
(SK) Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

GB	Service address	Service-Adresse	Adresy servisu	Band Servis	Black & Decker Központi
	England	Deutschland	Band Servis	K Pasekám 4440	Garanciális-és Márkaszerviz
	210 Bath Road, Slough	Richard-Klinger-Straße	Klásterského 2	CZ-76001 Zlín	1163 Budapest
	Berkshire SL 1 3YD	65510 Idstein	CZ-14300 Praha 4	Tel.: 067-44898/46841	(Sashalom) Thököly út 17.
	Tel.: 01753/511234	Tel.: 06126/210	Tel.: 02-44403247	Fax: 067-7242911	Tel.: 403-2260
	Fax: 01753/551155	Fax: 06126/21601	Fax: 02-4021231	http://www.bandservis.cz	Fax: 404-0014

LT	Remonto dirbtuviu adresas	Service adresse	Adres servisu centralnego	Центральная сервисная станция
	BLACK & DECKER	Baltijas Dizaina Grupa	ERPATECH	121471, г. Москва
	Žirmūnų 139a	E. Birznieka-Upisa 11-1	ul. OBOZOWA 61	ул. Гвардейская, дом 3,
	2012 Vilnius	Rīga, LV-1011	01-418 Warszawa	корпус 1
	Tel.: 73 73 59	Latvija	Tel.: 022-8620808	тел. (095) 737-80-41,
	Fax: 73 74 73	Tel.: 00371-7242241	Fax: 022-8620809	(095) 444-10-70
		Fax: 00371-7242241		

KZ	Сервисная станция	SK	Adresa servisu	UA	Центральная сервисная станция
	480032, г. Алматы, ул. Хусаинова, 179		Band Servis		252070, г. Киев,
	тел. (3272) 49 26 00, 48 08 56		Paulínska ul. 22		ул. Сагайдачного, дом 29/1
			SK-91701 Trnava		тел. (044) 238-65-47
			Tel.: 0805/55 11 063		
			Fax: 0805/55 12 624		

- | | |
|--|--|
| GB Documentation of the warranty repair | LV Garantijas remonta dokumentācija |
| D Dokumentation der Garantiereparatur | PL Przebieg napraw gwarancyjna |
| CZ Dokumentace záruční opravy | RUS Сведения о гарантийном ремонте |
| H A garanciális javítás dokumentálása | KZ Сведения о гарантийном ремонте |
| LT Garantinių remontų dukumentacija | UA Сведения о гарантийном ремонте |
| | SK Záznamy o záručných opravách |

GB	No.	Date of receipt for repair	Date of repair	Repair order no.	Defect	Stamp Signature
D	Nr.	Annahmedatum	Reparaturdatum	Auftragsnummer	Defekt	Stempel Unterschrift
CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
LT	Nr.	Registracijos data	Remonto data	Remonto Nr.	Defektas	Antspaudas Parašas
LV	N.p.k	Pienemšanas datums	Remonta datums	Remonta dokumenta numurs	Defekti	Zīmogs Paraksts
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
RUS KZ UA	№	Дата поступления	Дата выполнения ремонта	Номер заказа	Неисправность	Печать Подпись
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis